

(TRADUCTION)

A force de polir le ciel, la gendarmerie de la Victoire crut flatter les vainqueurs : pour le généralissime des armées de la guerre, le maréchal Foch, pour le généralissime des armées de la poésie, le maréchal Apollinaire. Les soldats s'y reflétaient et de la fanfaronnade de se savoir les plus beaux ils en altéraient leur visage divinisé. Apollinaire dans la peine qu'il se donnait pour les surpasser, enfonça d'un élan suprême sa baïonnette dans la tumeur la plus mûre du firmament agencé et s'y libéra comme une exhalation. Sa mémoire sera dès à présent signalée par la miraculeuse l'ézarde que, dans un mortel sacrifice, ouvrit le poète à la curiosité des intelligences avides.

Trad. J. P. J.

J. V. FOIX
Barcelone.

Ægenète!

Ses premiers poèmes s'élevèrent
des " rochers monégasques " et les oiseaux
les suivirent très loin par delà les mers océanes.

Ecume, tempête-et gloire à ce poète qui but le
sang du soleil en lui tranchant le cou.

Voici pour ses pieds aériens deux hémisphères.
— Repassons, si tu veux, la physique d'Otto de Gué-
ricke, bourgmestre de Magdebourg —

Avec ses beaux " Alcools " nous ferons notre bra-
sire lyrique.

Et s'il survient un contempteur bisulque?

Contre ces pierres parpaignes que sont ses mots
indicibles il se briserait les élytres.

Et tous les poètes qui pleurent son départ inscri-
vent en lettres d'enchorial: " Ægénète et s'émerveil-
lent à jamais du fabuleux Guillaume Apollinaire.

Louis de GONZAGUE-FRICK

Sur la tombe du Poète

Guillaume Apollinaire, tendre amant passionné d'une jeune femme qu'il monta en gloire, de la même dont le cœur peut-être ingrat et le fit cruellement souffrir. Le hasard m'ayant mis à côté de la dame, le moment de paroxysme survenu ce fut moi qui en tremblant dut transmettre à l'infortuné le mot de rupture : ce fut la première étape de notre rencontre. Je l'ai vu inconscient dans son désespoir, perdu comme un enfant abandonné, sa pipe éteinte, des deux côtés de ses lèvres, deux ruisseaux de salive descendaient humbles vers son cou, sans qu'il s'en aperçoive.